

# Granotes mag.

## Dossier

7

Granotes  
30 ans d'actus municipale

## Equipements

12

Du service public  
en coeur de ville

## Culture

18

Au tempo  
du Carnaval





## Instantané

Magique et festif ! L'esprit de Noël a soufflé sur la nouvelle place Gambetta à l'occasion des festivités de fin d'année. Parmi les nombreuses animations et rendez-vous proposés aux petits comme aux grands, la scène musicale a rencontré chaque soir un franc succès.



N° 150

6

## Actualités

Notre doyenne  
est partie

12/13

## Finances

Un Budget dans la continuité

14/15

## Aménagements

L'actu des chantiers

16/17

## En pratique

Élections mode d'emploi

20

## Économie

Un leader de l'herbe aromatique

23

## Portrait

Monsieur l'Ambassadeur

### Directeur de la publication

Le Maire d'Argelès-sur-Mer  
Allée Ferdinand Buisson 66700 Argelès-sur-Mer  
Tél. 04 68 95 34 58

### Rédaction et maquette

Service communication

### Crédits photos

Service communication

Office de Tourisme

### Imprimerie

Imprimerie Salvador (Elne)

Papier PEFC



## « Adoptons une culture du risque »

La nouvelle année s'est signalée par les caprices de la météorologie. Les 21 et 22 janvier, un nouvel épisode de pluies et de tempête a occasionné des dégâts dans plusieurs de nos quartiers. La conjonction du vent et de la pluie a provoqué de nombreuses situations délicates. Cette tempête Gloria, liée au coup de mer le plus fort de ces vingt dernières années, a succédé aux épisodes du 21 septembre et des 22-23 octobre derniers. Ces deux événements climatiques, aussi rapprochés, sont la preuve locale du dérèglement climatique mondial. Ils ont donné lieu à une chaîne de solidarité spontanée dans les secteurs affectés, au village, à la plage et au Racou.

Les services municipaux, les associations, les gendarmes, les sapeurs-pompiers et les services de l'Etat ont démontré une forte capacité d'écoute, suivie d'interventions multiples. Ensemble, nous avons maîtrisé la situation. Argelès-sur-Mer a fait bloc face à cette véritable crise. Preuve que les moments de difficulté, d'inconfort et parfois de danger suscitent des moments de communion. Nous devons tirer un enseignement positif de ces épreuves, qui adressent une leçon importante à notre collectivité. En effet, selon les climatologues, les tempêtes autrefois rares vont se multiplier.

Dans les années qui viennent, nous aurons malheureusement à affronter d'autres étapes comparables. Cette évolution appelle de nouveaux réflexes. Il nous revient de prendre l'habitude de rester en alerte dans ces situations de crise. La décennie qui débute doit développer chez nous cette culture du risque et de la prévention. Je sais que nous aurons la vigilance nécessaire, dans ce qui confère un nouveau contrat citoyen, spécifique à Argelès-sur-Mer.

Nous habitons une commune qui reste soudée et qui tend la main lorsque les heures sont dures. Cette vertu s'est étiolée dans de nombreuses communes de France, mais ici, nous préservons cette entraide naturelle qui fonde une identité solidaire et efficace dans l'adversité. Merci.

Ce magazine est le 150e du nom ! Miroir de la vie argelésienne, il aborde tous les aspects de la vie de notre commune, avec les chantiers en cours, le budget 2020, les expositions et loisirs de pleine nature.

Le Maire d'Argelès- sur-Mer

# Retour en images



## Bain du nouvel an

Le soleil était bien présent, mais la température de l'eau ne dépassait pas les 14 degrés ce 1<sup>er</sup> janvier 2020. Ils ont été cependant près de 400 courageux à se jeter à l'eau pour la 20<sup>e</sup> édition du Bain du Nouvel. Sous le patronnage bienveillant de sauveteurs aquatiques et les encouragements d'un large public, aucun d'entre eux n'aurait manqué ce rendez-vous devenu incontournable et récompensé par une collation, un diplôme et de belles photos souvenirs !



Photo: Office de Tourisme



## Repas des Seniors

Plaisirs de la table, chants et danses, c'est un beau moment de convivialité qu'on une nouvelle fois partagé quelques 700 seniors conviés le 17 janvier dernier au traditionnel Repas de l'espace Jean Carrère.



## Village de Noël

Sapins, illuminations, chalets... la toute nouvelle place Gambetta a revêtu ses habits de fête et de lumière pour une fin année animée de l'esprit de Noël. Avec un nouvel espace d'animations et de spectacles dédiés aux enfants, des chalets gourmands et une scène ouverte aux concerts, le village de Noël nouvelle formule a séduit petits et grands.



### Illuminations de Noël

En décorant leur maison, leur jardin ou leur balcon pour les fêtes, ils ont fait partager la magie de Noël à tous les Argelésiens. Un grand bravo aux participants du concours de façades illuminées !

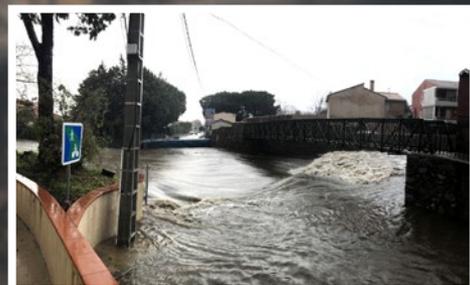


# Tempête Gloria

## L'heure du bilan

L'équivalent de 5 mois de précipitations en 4 jours (du 20 au 23 janvier), des records battus en terme de volume et de débit pour des cours d'eau comme le Tech, une houle d'Est Nord-Est dévastatrice pour la plage du Racou, un littoral malmené par les éléments... la tempête Gloria, par sa durée et son intensité, a laissé des traces sur l'ensemble du territoire.

Dès le début des intempéries, la forte implication des services de la ville et des secours, les dispositifs matériels de protection, la communication vers les habitants, le civisme des Argelésiens a permis de gérer efficacement la crise et d'éviter tout drame. Demeurent les dégâts que sont venus constater sur le terrain la Secrétaire d'État auprès de la ministre de la Transition écologique et solidaire et le Préfet des Pyrénées-Orientales. En attendant le classement demandé de la commune en catastrophe naturelle et calamité agricole, l'heure est aujourd'hui au nettoyage, aux réparations et au bilan.



Solidarité

## Mosaïque en partage



Au dessus de la devise «Liberté, Égalité, Fraternité», c'est un tout nouveau fronton qui se dévoile désormais au public à l'école maternelle La Granotera.

Fruit d'un travail partagé entre les écoliers, leurs enseignantes, les bénéficiaires et le personnel encadrant de l'accueil de jour L'Albe (pour personnes en situation de handicap), il a été inauguré en décembre dernier.

Cela faisait près d'un an que tous travaillaient ensemble, autour d'un atelier de céramique, à la création de ce nouveau fronton. D'une longueur de 4,80 mètres, la fresque mosaïque intègre les 27 lettres gaies et colorées du nom de l'école, décorées des motifs créés par les enfants.

De l'avis de tous, cette belle aventure humaine a autant permis de rassembler comme de travailler à l'effacement de la différence. Bravo à tous les acteurs !

## Aide « Opération Habitat » : financez vos travaux en centre ancien



La Communauté de communes Albères-Côte Vermeille-Illibéris (CC ACVI), en partenariat avec chaque commune, lance une Opération programmée de l'amélioration de l'habitat (OPAH) pour une durée de 3 ans. Celle-ci vise à aider les propriétaires à réhabiliter leur logement ou parties communes d'immeubles grâce à des subventions. Ces aides financières sont allouées par la CC ACVI, votre commune, l'Agence nationale de l'amélioration de l'habitat (ANAH), le Conseil départemental et d'autres partenaires du programme.

Deux-cent quarante logements (80 par an) pourront bénéficier d'un total de plus de 4 millions d'euros de subventions publiques. Ces dernières permettront de financer des travaux lourds, d'adaptation à la perte d'autonomie, d'économies d'énergie, de réhabilitation des parties communes des copropriétés.

Le bureau d'études URBANIS a été missionné pour vous proposer gratuitement des conseils relatifs aux travaux et une assistance administrative dans le montage des dossiers de demande de subventions Attention. Tout d'abord, vérifiez que votre logement se situe au sein du périmètre d'éligibilité défini sur votre commune (consultez [www.cc-acvi.com](http://www.cc-acvi.com), onglet Vivre et habiter). Par ailleurs, ne démarrez pas vos travaux avant d'avoir contacté l'équipe URBANIS.

URBANIS : permanences téléphoniques tous les mercredis de 10 h à 13 h au 04 68 63 76 84. Permanences en mairie d'Argelès-sur-Mer (de 9h à 12h) les 2 et 30 mars, 27 avril et 29 juin.

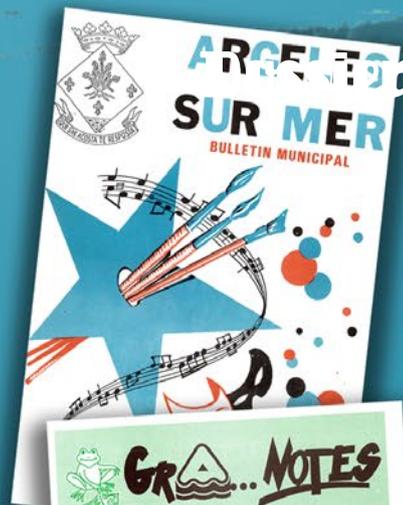
## Notre doyenne est partie

**Lucie Pagès**, doyenne d'Argelès-sur-Mer, nous a quittés dimanche 5 janvier à l'âge de 104 ans. Née dans notre commune pendant la Première Guerre mondiale, le 11 avril 1915, elle s'était retrouvée orpheline de père, celui-ci tombant au combat, puis de mère, atteinte de la grippe espagnole. Elevée par ses grands-parents, Lucie Pagès, née Molins, avait réussi son entrée à l'École normale de Perpignan avant de devenir institutrice à Caixas, puis à Sahorre et enfin Villemolaque. Cette dame, que l'on apercevait à bicyclette dans nos rues, jusqu'à 80 ans passés, a mené une vie dynamique, au service de l'éducation. Jusqu'à la fin de ses jours, elle a vécu en toute autonomie, à son domicile, avenue de la Libération, tout en recevant les visites quotidiennes de sa famille.

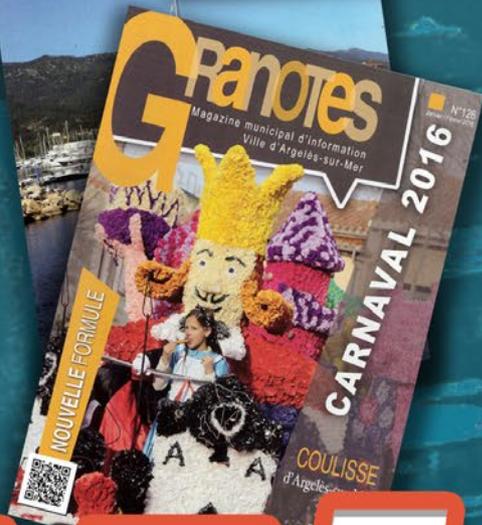


# Granotes, 30 ans d'actus municipales

En ce début d'année 2020, la "Granotes" fête son 150<sup>e</sup> numéro. Depuis 1965, date du premier bulletin, jusqu'au lancement de Granotes en 1991 et sa formule magazine actuelle, le journal municipal s'est régulièrement attaché à rendre compte de l'évolution de la ville, de l'actualité municipale et de la vie des Argelésiens. Retour sur bientôt trois décennies d'information municipale.



Granot



# 150<sup>E</sup>

## Du bulletin d'infos au magazine municipal

**Argelès-sur-Mer, 1991. Jean Carrère entame son deuxième mandat de maire et décide de renforcer la communication municipale. Une enquête est alors menée auprès des Argelésiens afin de recenser leurs attentes. Le constat est sans appel : le bulletin municipal annuel édité depuis 1965 n'arrive plus à "coller à l'actualité", il faut réfléchir à une autre formule plus en phase avec son époque.**

### Granotes, l'autre journal

Cette nouvelle formule, Claude Rolland, 1<sup>er</sup> adjoint, en sera le maître d'oeuvre. Recrutement d'un chargé de communication, mise en place d'un comité de rédaction et d'un cahier des charges, le nouveau support prend rapidement forme. Un appel à idées est lancé auprès des services municipaux pour lui trouver un titre. C'est la proposition

de "Granotes" (grenouille en catalan) qui ralliera le maximum de suffrages. Le premier numéro paraîtra le 28 juillet avec l'engagement d'une périodicité bimestrielle (6 numéros par an).

### Un journal 100% «maison»

Depuis 1991, Granotes a suivi toutes les évolutions qu'a connues le monde de la presse territoriale, notamment l'arrivée de l'informatique, de la photographie numérique et de la révolution internet.

Le magazine municipal est toujours entièrement réalisé en interne par le service communication qui en assure la rédaction, la mise en page et les photographies. Il est régulièrement revisité dans sa forme et son contenu. De nouvelles rubriques (portrait, économie, rando, recette...) sont ainsi venues enrichir une formule de plus en plus ouverte sur le territoire et ses habitants.

### La révolution numérique

En 1994, la ville doit se séparer de sa presse offset et externalise sa production. Imprimé selon des normes éco-responsables, par un imprimeur local, Granotes est aujourd'hui tiré à 9 500 exemplaires (11 000 pour le numéro d'été).

La distribution est effectuée localement par deux employés municipaux, tandis qu'un millier d'exemplaires est expédié par routage aux Argelésiens « exilés » et habitants des écarts.

Il est aussi possible de retrouver le magazine municipal dans sa version numérique (lecture en ligne ou téléchargement) sur le site internet de la ville (rubrique «S'informer»).

A l'image d'une presse territoriale toujours plébiscitée par ses lecteurs, il ne reste plus qu'à souhaiter à Granotes encore quelques beaux numéros devant elle !



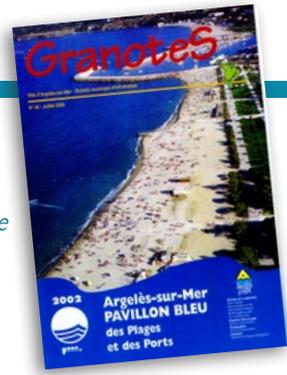
1991

*Une grenouille verte et noire, 4 pages d'infos et une "Une" sur Port-Argelès : 1<sup>er</sup> numéro de Gra...notes, l'autre journal municipal.*



1995

*L'imprimerie municipale ferme. Le service communication s'équipe de logiciels de PAO et confie l'impression de Granotes (8 pages) à un imprimeur local.*



2002

*Nouvelle maquette couleurs pour Granotes ! Un journaliste rejoint la rédaction du journal municipal et le service communication.*



### Site internet

Actualités, infos pratiques, démarches en ligne, plan interactif, agenda et rendez-vous, guides et brochures en téléchargement... le site internet de la ville tisse au quotidien un lien avec les Argelésiens. A retrouver prochainement, une vue 360° depuis la webcam du clocher !

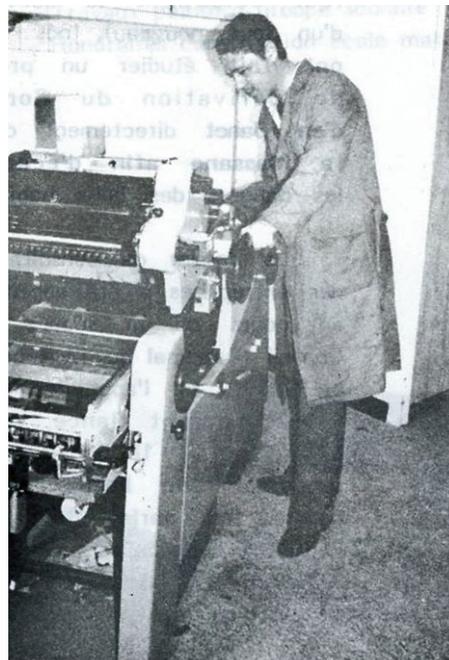
[www.ville-argelessurmer.fr](http://www.ville-argelessurmer.fr)



### Newsletter

Éditée chaque lundi, la newsletter (ou lettre d'information électronique, par mail) informe ses lecteurs abonnés de tous les rendez-vous et dossiers de la semaine à Argelès-sur-Mer. Il est possible de s'y abonner depuis le site internet de la ville.

[www.ville-argelessurmer.fr/newsletter](http://www.ville-argelessurmer.fr/newsletter)



## Avant Granotes Histoire(s) d'un **bulletin** municipal

1963, la mission "Racine", sous l'impulsion du Général de Gaulle, redessine le littoral du Languedoc-Roussillon. L'objectif est de donner à la côte méditerranéenne française un pôle touristique susceptible d'attirer et de fixer les touristes en provenance du Nord de l'Europe et de la France entière. Gaston Pams est alors sénateur-maire d'Argelès-sur-Mer depuis 10 ans déjà. Conscient qu'avec l'avènement de cette nouvelle manne touristique, son "village" est en train d'amorcer une importante mutation, il décide d'y sensibiliser et associer ses

3 659 habitants. La première "revue d'information municipale" paraît en 1965. Éditée par l'Agence régionale d'éditions officielles à Saint-Affrique, elle revient, dans ses 32 pages en noir et blanc émaillées de publicités, sur 10 années de réalisations municipales. S'en suivront trois autres numéros en 1970, 1972 et 1976.

En 1981, nouveau maire et nouveau cap : la ville crée son imprimerie municipale au sein de l'hôtel de ville et recrute un agent technique, également photographe. Composition, impression, façonnage, le bulletin municipal est complètement réalisé en interne, sans publicités. La rédaction est alors assurée par le premier adjoint et le secrétaire général de mairie. Edité une fois par an, il relate, toujours sur une trentaine de pages, toute l'actualité de l'année. Les maires successifs maintiendront la formule jusqu'au numéro 23 et l'an 2000, date à laquelle le bulletin municipal cessera de paraître pour laisser complètement place à "Granotes".



2009

Granotes se met à la page du nouveau logo de la ville. Le contenu s'étoffe en actus et passe à 16 pages.



2016

Nouvelle formule (20 pages) et nouveau format pour Granotes. Le journal d'infos devient magazine municipal.



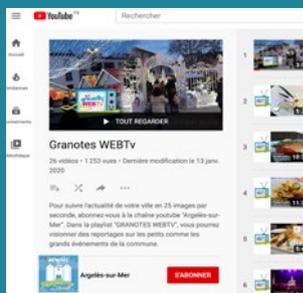
2019

Plus d'infos (portrait, économie), des fiches recette et rando, une pagination enrichie (24 pages) : Granotes mag. évolue toujours...



### Facebook

On peut être abonné, fan, "liker", commenter... Lieu d'infos, mais aussi d'échange et de partage, la page Facebook de la ville bat au rythme quotidien de sa riche vie citoyenne et associative. Petite dernière des outils de communication, elle est aussi la plus réactive et la plus suivie.  
@villeargellessurmer



### WebTv

Recettes de cuisines, reportages découverte, rencontres avec le conseil municipal des enfants, moments forts de l'année... Pour suivre l'actualité d'Argelès-sur-Mer en 25 images par seconde, rendez-vous sur la playlist «Granotes webTV» dans la chaîne youtube «Argelès-sur-Mer», Granotes WebTv sur Youtube.com



Cérémonie des Voeux

# Une année particulière

Vendredi 10 janvier se tenaient les traditionnels Voeux aux Argelésiens. Retour sur une cérémonie qui a rassemblé près d'un millier de personnes à l'espace Jean Carrère. Extraits.

## De l'importance de la rencontre et de l'échange

« L'entrée dans une nouvelle année est un moment prospectif vers cet espace temps qui s'offre à nous, dans lequel nous scrutons et recherchons tous les signes porteurs d'espoir (...). Si vous êtes ici, vous, jeunes et anciens jeunes, c'est que vous n'êtes pas indifférents à la vie, au devenir de la commune. En 2020, cela n'est pas une évidence, car, nous le constatons tous, notre époque assiste quasi impuissante à la croissance d'un phénomène nouveau, un phénomène rampant, celui qui



voit se développer partout l'individualisme et la compétition, celui qui voit se répandre sans cesse ce poison sociétal qu'est l'indifférence. Alors je le répète « merci » d'être présents ce

soir, car de nos jours, les relations sociales sont des biens précieux, mais aussi des biens fragiles. Nous devons les cultiver, nous devons les protéger, nous devons les renforcer. »

## Protection de l'environnement : prendre notre part

« 2019 est aussi l'année lors de laquelle nous avons, tous et toutes, compris que la crise environnementale, n'est pas une thématique de second rang, que l'urgence climatique, les perturbations écologiques ne sont pas de vains mots, des concepts abstraits destinés à faire diversion, ou à alimenter les conversations (...). Ici, à Argelès, comme partout ailleurs, il nous faut agir, modestement, à notre mesure, à notre échelle mais il nous faut agir, fermement (...) avec des solutions argelésiennes, par des gestes quotidiens, y compris dans l'espace public, des gestes qui, finalement, si l'on y réfléchit bien, relèvent du simple sens commun.

(...) Pour cette raison, nous avons décidé, au début de l'été, d'arrêter les douches de plages, qui occasionnaient un gaspillage devenu, je le dis, devenu indécent alors, que dans le même temps, pour cause de sécheresse sévère et récurrente, on impose des restrictions d'eau à nos agriculteurs qui en ont besoin, eux pour

produire notre alimentation.

Dans le même ordre d'idées, pour préparer Argelès à son avenir, la municipalité a aussi choisi de finaliser le réseau des pistes cyclables. Ainsi, nous avons réalisé 1.3 km de piste cyclable et piétonne entièrement sécurisée, avec des stationnements aménagés tout le long de l'avenue du Tech à la plage.

Lorsque nous aurons terminé les travaux sont en cours le long de l'avenue du 8 Mai, jusqu'au rond-point d'arrivée, c'est la boucle toute entière qui sera réalisée. »

## Investir pour l'avenir par des réalisations structurantes

« Il est vrai que 2019 aura été une belle année en termes de réalisations structurantes. Elle aura vu l'aboutissement de projets importants : une place de village, belle, spacieuse, festive tout près de l'avenue de la Libération entièrement piétonne, un parking paysager de 228 places entièrement gratuit au Marasquer, une chapelle Saint-Jérôme entière restaurée et désormais équipée d'une cloche, un nouvel espace pour notre club FCAA qui compte près de 450 licenciés, le stade Eric Cantona (...). Ce sont des réalisations qui nous survivront, dont profiteront les Argelésiens, longtemps après nous. »

## Conseil municipal des jeunes

« Vous connaissez notre attachement pour la transmission vers la jeunesse, la transmission sous toutes ses formes : l'éducation, la culture, le patrimoine, les valeurs... pour cette raison, notre gratitude va aux membres de notre Conseil Municipal des Jeunes, qui s'intéressent à la « chose publique », qui apprennent à devenir citoyen. Ces jeunes « élus » apprennent de nous, et nous, nous apprenons d'eux. Parfois, ils nous remettent gentiment en question. Souvent, ils nous ramènent à davantage de réalisme et nous

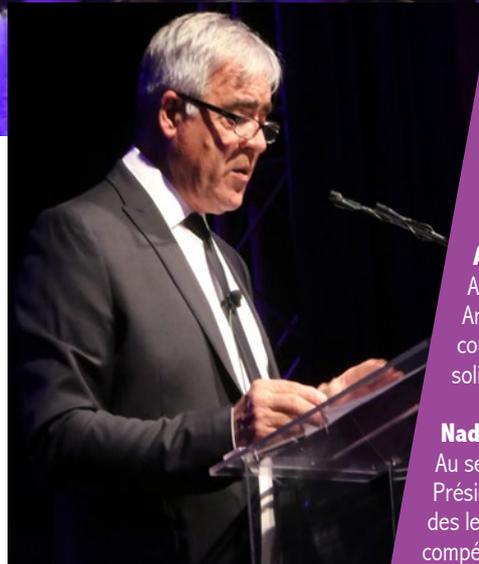
invitent à rester modestes. »

Mis à l'honneur lors de cette cérémonie des voeux 2020, les jeunes conseillers ont présenté, à travers une vidéo, leurs actions menées en 2019 : sensibilisation au tri sélectif avec le SYDETOM, visite de la caserne et rencontre avec les sapeurs-pompiers, accompagnement de l'opération Noël pour tous et inauguration du Village de Noël. Une année riche en rencontres autour des thèmes de la Solidarité et de la Citoyenneté.



## La solidarité, c'est la conscience de l'existence des autres

« 2019 fût également une belle année de solidarité et d'amélioration de notre sécurité. Solidarité, par exemple, lorsque les pluies torrentielles du 23 octobre ont provoqué des coulées de boue dans certaines de nos rues et des inondations nombreuses chez nos concitoyens (...). Cet épisode a démontré la qualité de l'organisation des équipes municipales, à pied d'œuvre immédiatement et pendant de nombreuses heures, l'efficacité de notre dispositif de télé-alerte. Il a aussi montré la capacité de mobilisation du SIHA et des bénévoles, qui ont offert leur aide spontanément (...). Cette vision solidaire de notre société est fièrement portée au quotidien par notre large mouvement associatif, qu'il soit sportif, ludique, éducatif, artistique... Nos associations rassemblent des ados, des hommes et des femmes du 3<sup>e</sup>, du 4<sup>e</sup> âge, des Argelésiens dans la force de l'âge... Elle assurent le lien entre passé et le futur. Enfin, je ne peux pas oublier la « RISC », c'est à dire la Réserve Intercommunale de Sécurité Civile, qui a fonctionné pour la 2<sup>e</sup> année. Elle a tenu son rôle à l'occasion de l'incendie du 15 juillet, qui a provoqué l'évacuation de plus de 2 500 campeurs. Ma reconnaissance s'adresse



bénévoles, qui se rendent indispensables pendant plus de deux mois au service des autres. Un autre dispositif contribue aussi au bon fonctionnement de la communauté argelésienne : je veux parler de la cinquantaine de délégués de quartier, qui sont, sur leur lieu de vie, des aides indispensables pour la résolution des petites tracasseries du quotidien. Leur tâche n'est pas toujours aisée, je le sais, mais ils contribuent à l'amélioration de notre qualité de vie et nous devons leur en savoir gré. Merci à eux. »

“Ils ont des profils variés, qui illustrent la diversité des talents de notre commune. Ils affichent tous un parcours méritoire. Tous et toutes font Argelès. Tous et toutes sont Argelès”. Place au crû 2020 des médaillés de la ville.



### Alain Bellamy

Après une vie de restaurateur au village et à Port-Argelès (La Gamate, Le Bleu marine), Alain Bellamy se consacre corps et âme à de forts engagements associatifs solidaires auprès de la SIHA et dans le Téléthon.

### Nadine Détré

Au sein du Scrabble Club Argelésien, dont elle est la dynamique Présidente, Nadine Détré fait partager depuis 2007 son amour des lettres et de la langue française, comme celui du jeu et de la compétition à un public fidèle d'amateurs de tout âge.

### Christine Estève

Fortement engagée dans le milieu syndical, comme auprès du CIOSCA, Christine Estève a l'habitude de jouer « collectif », « pluriel », auprès de ses très nombreux collègues avec l'envie permanente d'améliorer le quotidien.

### Humbert de Candido

Sa carrière militaire dans l'élite de l'armée de l'air l'a naturellement porté à assumer la présidence de la « Section Albères Côte Vermeille des médaillés militaires » jusqu'en février dernier. Le Souvenir des Argelésiens morts pour la France continue à guider son engagement associatif

### Capbreu



C'est une des premières médailles collectives de la ville. Capbreu est un collectif de passionnés qui travaillent à la restauration des lieux qui font l'histoire et la mémoire de notre commune : fontaines, murettes de Notre-Dame-de-Vie... Avec l'association et ses bénévoles complètement investis, l'héritage légué par les anciens retrouve une nouvelle vie.



ANNEXE MAIRIE  
ETAT CIVIL  
POLICE MUNICIPALE

Office de  
Tourisme

## Équipements

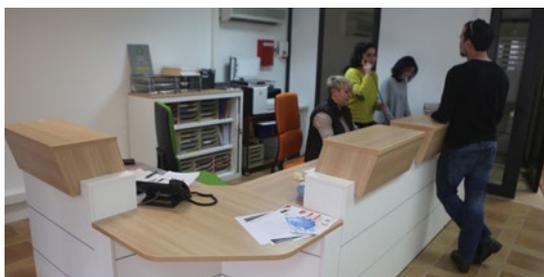
# Du service public en coeur de ville

Depuis le 29 janvier dernier, l'ancienne "Maison Hoyet" accueille un nouveau pôle de services municipaux : le service de l'état-civil, un poste de police municipale et un office de tourisme. Petit tour d'horizon des services proposés.

Il y a quelques mois encore, les locaux des n°8 et 8 bis de la rue du 14 Juillet hébergeaient le Trésor public (perception) et une agence bancaire. Depuis, le premier s'est installé dans les locaux de la Communauté de communes, tandis que la seconde était transférée sur le Parc d'activités économiques. L'occasion était unique pour la ville de se porter acquéreur de cet important bâtiment (300 m<sup>2</sup> sur 3 niveaux) idéalement situé. Objectif affiché : proposer de nouvelles offres de services au public en coeur de ville.

C'est désormais chose faite depuis le 29 janvier, avec l'ouverture de trois nouveaux services municipaux

en rez-de-chaussée. Dans une prochaine étape, l'aménagement du premier étage (et notamment la création d'un ascenseur) permettra l'ouverture d'une maison des services publics, d'espaces de permanence et d'accompagnement au numérique.



L'office municipal s'est, quant à lui, installé au rez-de-chaussée de l'ancien Trésor public. Ouvert également à l'année, son accueil s'or-

ganise autour d'un îlot central complété de présentoirs, d'une vitrine de cadeaux souvenirs et de deux ordinateurs en libre service avec connexion wifi. Le public argelésien ou touristique peut y retrouver toute la palette d'infos sur le territoire, les animations et activités de loisirs. Cette implantation doit également permettre une dynamisation efficace des réseaux professionnels touristiques, en lien avec ceux de la plage et du port.

ganise autour d'un îlot central complété de présentoirs, d'une vitrine de cadeaux souvenirs et de deux ordinateurs en libre service avec connexion wifi. Le public argelésien ou touristique peut y retrouver toute la palette d'infos sur le territoire, les animations et activités de loisirs. Cette implantation doit également permettre une dynamisation efficace des réseaux professionnels touristiques, en lien avec ceux de la plage et du port.

## Etat-civil, poste de police municipale et office de tourisme

Les locaux de l'ancienne agence bancaire accueillent désormais le service de l'Etat civil (transféré de l'Hôtel de ville), qui gère notamment une station passeport - carte d'identité. Ouvert à l'ensemble du territoire sur cette compétence, il accompagne surtout les Argelésiens dans toutes les étapes de leur vie. Avec une nouvelle banque d'accueil adaptée aux personnes à mobilité réduite, deux bureaux permettant la

## Du stationnement de proximité

En terme de stationnement, la récente création du parking du Marasquer, l'aménagement en zone bleue d'une partie du parking de l'Espace Liberté et les disponibilités offertes par le parking de la Tolérance devraient faciliter l'accès à ces services dans un coeur de ville de plus en plus ouvert à la piétonnisation et aux mobilités douces.



## Service de l'État-civil

Tél. 04 68 95 34 20 - Ouvert du lundi au vendredi, de 8h à 12h et de 14h à 18h.

> Naissances (déclaration et reconnaissances), mariages et décès. Gestion du cimetière (achat de concessions). Noces d'or et certificats de concubinage. Changement de nom et de prénom. PACS (création, modification et dissolution).

> Délivrance de cartes d'identité et de passeports (sur rendez-vous au 04 68 95 34 20).

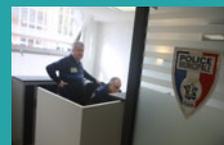
> Recensement militaire (à 16 ans, nécessaire à l'inscription sur la liste électorale, le passage du permis de conduire, les examens et concours...). Attestations d'accueil (d'un étranger pour séjour touristique).



## Police municipale

Tél. 04 68 81 16 31. Ouvert du mardi au vendredi, de 8h à 12h et de 14h à 18h, le samedi et le dimanche, de 8h30 à 13h.

> Information et sollicitations diverses : objets trouvés, opération Tranquillité vacances, dépôt de main courante, fourrière automobile...



## Office municipal de tourisme

Tél. 04 68 81 15 85. Ouvert du mardi au samedi, de 9h à 12h30, le samedi de 9h à 12h30 et 14h à 17h30.

> Informations touristiques (hébergement, restauration, transports, loisirs...) et d'animation (à l'année, grands rendez-vous...), billetterie et vente de produits dérivés.



## Finances

# Un budget dans la continuité

D'un montant de près de 33,7 millions d'euros, le budget pour l'année 2020 a été adopté le 19 décembre. Il permettra d'assurer la continuité des services et la poursuite des chantiers engagés depuis l'automne dernier sur la commune.

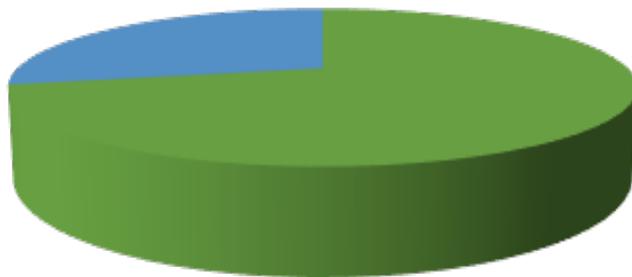
Depuis 2011, le budget primitif de la commune, ainsi que l'ensemble des budgets annexes, sont adoptés en décembre, les taux d'imposition locaux étant eux votés en mars. C'est en effet à cette date que l'État communiquera les éléments nécessaires (bases fiscales ; dotations) à l'évaluation des recettes de fonctionnement.

Le budget primitif principale la commune s'élève pour l'année 2020 à près de 33,7 millions d'euros (24 130 048 euros pour le fonctionnement et 9 553 450 euros pour l'investissement). Dans les grandes masses, ce budget voit une augmentation des charges générales limitée à 1,5%. Le pacte de responsabilité budgétaire, engagé il y a 6 ans, maintient une évolution des dépenses de personnel à 2%, comme le montant des subventions allouées aux associations.

4,3 millions d'euros seront consacrés aux dépenses d'équipement, afin de mener à terme les chantiers débutés à l'automne. Parmi ces principales opérations, la rénovation de la voirie des quartiers Jean Moulin et du Castell Maler, la route et l'environnement paysager de Notre-Dame-de-Vie (2<sup>e</sup> phase), la voie mixte vélos-piétons de l'avenue du 8 mai 1945 (1<sup>ère</sup> phase), l'aménagement d'une maison d'hébergement des saisonniers (avenue de la Libération) et de la Maison des services au public (maison Hoyet, rue du 14 Juillet).

**Plus d'infos : Délibération du conseil municipal du 19 décembre 2019 sur [www.ville-argelessurmer.fr](http://www.ville-argelessurmer.fr)**

**33,7 M€ (budget primitif 2020)**  
**24,13 M€ (fonctionnement)**  
**9,55 M€ (investissement)**



## Les budgets annexes adoptés

Outre le budget primitif, le conseil municipal a également adopté les budgets annexes du service portuaire (2 439 486 euros en fonctionnement, 1 841 057 euros en investissement), du camping Le Roussillonnais (2 990 000 euros en fonctionnement, 754 493 euros en investissement), du PAE de Neguebous (10 000 euros) et des lotissements (2 305 684 euros). Ces budgets permettront, pour le PAE de Neguebous, de financer des aménagements hydrauliques (notamment au niveau du giratoire de Pujols) et d'éventuelles acquisitions de terrains. Celui des lotissements autorisera la fin de travaux de revêtement à Taxo et la réalisation d'un parking sur l'ancien camping du stade (avenue Molière). Ce terrain devrait accueillir la nouvelle Maison Sociale de Proximité (du Département) et des logements sociaux locatifs.

Grâce aux 1,8 M€ budgétés par le service portuaire, repris en régie municipale depuis 2016, les premiers travaux de réfection de la digue devraient commencer au cours du dernier trimestre 2020. Quant au camping municipal, le plan de redressement suit son cours. Une croissance des recettes est espérée au vu de la politique tarifaire mise en place et de l'ouverture de nouveaux emplacements pour la saison 2020.



## L'actualité des chantiers

### Avenue du 8 mai 1945

Les travaux d'aménagement d'une voie mixte piétons vélos vont bon train entre le rond-point des Évadés de France et celui de la Légion d'Honneur. La voie, réduite à une largeur de 6,50 et légèrement désaxée, permet actuellement la création, côté gauche (en descendant), d'un espace partagé et réservé aux mobilités douces, sécurisé par une ligne de potelets métal. Les travaux de voirie devraient être terminés fin février. Il faudra attendre le mois d'avril pour voir la création d'un plateau traversant sécurisant l'accès au parking du Marasquer. Les travaux d'aménagement du deuxième tronçon commenceront concomitamment.

### Quartier Jean Moulin

La première phase de travaux du quartier des anciens « HLM des Douanes » vient de se terminer. Les réseaux, les trottoirs, les stationnements, l'éclairage et le revêtement des rues d'Avranches, de Normandie, de Monte Cassino, du Vercors et du Maréchal Juin et Delattre de Tassigny (en partie) ont été totalement rénovés.



### Boulevard Herriot

Entouré de nouveaux aménagements (place Gambetta, parking du Marasquer et avenue du 8 mai 1945), le boulevard Edouard Herriot avait bien besoin, lui aussi, d'une petite cure de jouvence. Débutés en janvier, les travaux devraient se terminer mi-mars. Ils consistent actuellement en l'enfouissement des réseaux aériens et la rénovation de l'éclairage public. Viendra ensuite le chantier de voirie qui verra la création d'une voie mixte piéton-vélos, côté parking, en prolongement de celle de l'avenue du 8 mai 1945. Un trottoir sera conservé de l'autre côté de la voie. Quant à la circulation, elle s'effectuera toujours à double sens entre l'avenue et l'accès au parking du Marasquer, sécurisé par la création d'un plateau traversant.



### Quartier du Castell Maler

Dans cette première phase de chantier, qui concerne les rues Robespierre, Mirabeau, Condorcet jusqu'à l'impasse du Castell Maler et une partie de la rue Siné, les travaux sur les réseaux souterrains laissent aujourd'hui place à une mise en esthétique des réseaux aériens par le SYDEEL. La ville va ensuite entreprendre les travaux de réfection de voirie (revêtement et pavage des carrefours) pour une livraison prévue vers le mois de mai.



### Place Saint-Côme et Saint-Damien

Elle coule à nouveau ! L'emblématique fontaine de la place a récemment été remise en eau et en beauté. Quelques plantes sont venues agrémenter ce frais point d'eau, témoin d'une tradition des fontaines de village. Sous le regard bienveillant d'une statue de la Sainte Vierge, à laquelle est dédiée l'église Notre-Dame-del-Prat, elle coule désormais pour le plus grand plaisir de tous.



### Quartier Saint-Pierre

Entre l'avenue de Montgat et la rue des Cyprés, les travaux d'aménagement d'une liaison douce, connectée à l'Eurovélo 8, s'intensifient. Le chantier intègre également une modification de la voirie, à proximité de la gare de transports régionaux. Celle-ci prévoit une zone de retournement pour les longs véhicules et le déplacement de l'arrêt de bus. Pendant la durée des travaux (deux mois de demi), la rue des Cyprés est fermée à la circulation sur ce tronçon et déviée par la route de Sorède ou le chemin de Saint-Julien.

## Voirie

# Nouvel espace pour Notre-Dame-de-Vie



La démolition de l'ancienne « Maison Maillot » a permis d'ouvrir une toute nouvelle perspective sur la deuxième phase de travaux de la route de Notre-Dame-de-Vie. Entre le giratoire d'entrée au lotissement communal La Cerigue et le carrefour du pont SNCF, c'est toute la voirie et ses abords, le long du cimetière, qui fait actuellement l'objet d'un complet réaménagement.

Côté voirie, terminé le petit décrochement au dessus de l'ancienne agouille : la route va être reprofilée dans son axe, pour venir se connecter directement à la route de Sorède. La sortie du chemin du Roua sur cette dernière s'effectuera depuis la route de Notre-Dame-de-Vie via le barreau routier existant. La place ainsi libérée permettra la création d'un parking supplémentaire, portant à 49 places le stationnement disponible près du cimetière. Après enfouissement des réseaux et reprofilage de la voirie, le revêtement sera lui aussi complètement rénové.

Côté abords, le fossé bordant le cimetière puis le lotissement va être déplacé le long de la route. Il va laisser place à une longue promenade verte, sur laquelle seront plantés 69 arbres (en remplacement des pins aux racines envahissantes) et 495 végétaux. Un cheminement vert, jalonné de quelques bancs, permettra aux piétons et vélos de circuler en toute sécurité.

Débutés en février, les travaux devraient se terminer avant l'été. Un plan de circulation alternatif sera mis en place dans les phases les plus contraignantes du chantier. Place ensuite au nouvel espace !





## Citoyenneté

# Elections, mode d'emploi

Les 15 et 22 mars prochains, plus de 9 900 Argelésiens seront appelés aux urnes pour les élections municipales. Comment sera élu le prochain conseil municipal ? Qui peut voter ? Comment participer au scrutin ? Granotes vous donne le mode d'emploi.

Tous les électeurs sont appelés à voter pour les élections municipales les 15 et 22 mars 2020, que ce soit en métropole ou outre-mer. Lors de ces deux tours, les Français vont élire pour six ans plus de 500 000 conseillers municipaux, qui désigneront ensuite leur maire.

## Comment est élu le conseil municipal ?

Contrairement à ce que l'on pourrait penser, on ne vote pas directement pour le maire de sa commune lors des élections municipales. On élit les membres du conseil municipal. Leur nombre dépend de la taille de la commune.

A Argelès-sur-Mer, ce sont 33 élus (et non plus 29), qui désigneront ensuite leur maire. Les listes des candidats doivent être composées d'autant de femmes que d'hommes, en alternance.

## Une élection au scrutin proportionnel

L'élection se fait au scrutin proportionnel avec prime majoritaire. Au premier tour, si une liste obtient la majorité absolue des suffrages exprimés, elle remporte la moitié des sièges du conseil municipal. L'autre moitié est répartie à la proportionnelle entre toutes les listes qui ont obtenu plus de 5%

des suffrages exprimés, y compris celle arrivée en tête.

S'il y a un second tour, il faut déjà obtenir 10% pour pouvoir se maintenir. Les listes ayant recueilli entre 5 et 10% sont autorisées à fusionner avec celles qui se maintiennent. La répartition des sièges se fait ensuite selon le même procédé.

## Les conseillers communautaires élus en même temps

Depuis 2014, les électeurs élisent avec le même bulletin de vote, les conseillers municipaux et communautaires. Le bulletin de vote de chaque liste comprend la liste des candidats au conseil communautaire qui doivent être aussi candidats au conseil municipal. Les deux listes sont élues en même temps.

## Qui peut voter ?

Pour voter le jour J, il faut avoir 18 ans ou plus et être inscrit sur les listes électorales de la commune. Pour les jeunes qui auront 18 ans avant le 21 mars, il est possible de vérifier son inscription ou de s'y inscrire jusqu'au 4 mars sur le site [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr) (interroger sa situation électorale).

Si vous êtes dans l'impossibilité de voter (maladie, obligation professionnelle, études, congés...), vous pouvez faire établir une procuration (pour le premier, le second ou les deux tours) auprès de la gendarmerie, de la police nationale ou d'un consulat. Vous devez pour cela désigner une personne, également électeur à Argelès-sur-Mer, pour voter à votre place (une seule procuration par personne). Un démarche à effectuer au plus tôt, les procurations devant être réceptionnées en mairie avant le 14 mars 2020.

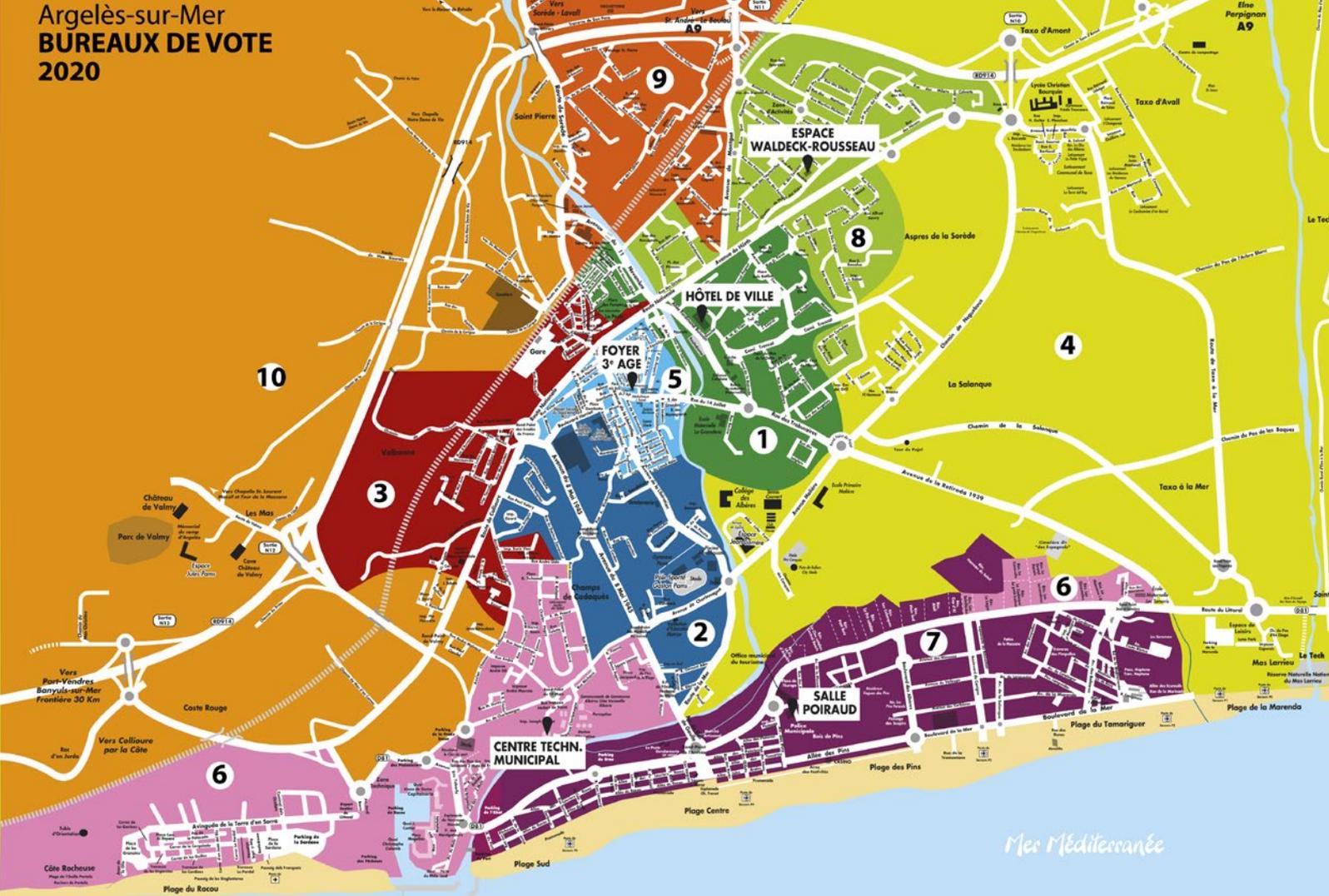
## Comment participer au scrutin ?

Le jour des élections, les 10 bureaux de vote seront ouverts de 8h à 18h. Pensez à vérifier au préalable votre inscription sur les listes électorales sur le site [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr). La localisation de votre bureau de vote est indiquée sur votre carte électorale. Pour voter, il vous sera demandé une pièce d'identité (obligatoire) et votre carte d'électeur (non obligatoire). Cette dernière a été renouvelée en 2019.

Les candidats ne sont pas toujours en mesure d'envoyer par la Poste, en amont des élections, le matériel électoral (profession de foi et bulletin de vote). Des bulletins de vote seront par contre à disposition dans chaque bureau de vote.



**Plus d'infos auprès  
du service élections  
en mairie  
tél. 04 68 95 34 46  
ou 04 68 95 34 74**



10 bureaux  
de vote

- Bureau n°1** : Hôtel de Ville (rdc) - Salle du conseil
- Bureau n°2** : Hôtel de Ville (rdc) - Salle des commissions
- Bureau n°3** : Hôtel de Ville (étage) - Salle Buisson Nord
- Bureau n°4** : Hôtel de Ville (étage) - Salle Buisson sud
- Bureau n°5** : Foyer 3e Age (rue du 14 Juillet)

- Bureau n°6** : Centre technique municipal (impasse de Charlemagne)
- Bureau n°7** : Salle Poiraud (PM - avenue des Mimosas)
- Bureau n°8** : Espace Waldeck-Rousseau 1 (chemin de Palau-del-VIDRE)
- Bureau n°9** : Espace Waldeck-Rousseau 2
- Bureau n°10** : Espace Waldeck-Rousseau 3

### Tribune de l'opposition

Aucun texte ne nous a été communiqué à l'occasion de ce numéro.



# 10 383

**C'est le nombre officiel d'habitants** (population municipale) à Argelès-sur-Mer depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2020. Ce chiffre s'appuie sur le recensement de population de 2017 et sera réévalué à l'aune de celui actuellement mené dans 8% des foyers argelésiens (jusqu'au 22 février 2020).





Retirada 1939

## Philippe Gausso

### de la frontière au camp d'Argelès

La retraite vers un pays étranger, une caravane humaine qui s'entasse sur les routes... Ces images-témoignages de l'exil des Républicains espagnols, le journaliste français Philippe Gausso les a capturées dans son objectif en 1939, lors de son engagement humanitaire. Elles sont restées oubliées jusqu'à sa mort.

Aujourd'hui, une vingtaine de ces images sont visibles dans la nouvelle exposition du Mémorial du camp d'Argelès-sur-Mer.

Au début de l'année 1939, Philippe Gausso (1911-1977) est délégué à Perpignan du Comité national catholique d'accueil aux réfugiés d'Espagne. Après s'être occupé dès 1937 de l'accueil d'enfants basques dans des colonies du Sud-Ouest de la France, il poursuit son oeuvre humanitaire en portant assistance aux réfugiés qui affluent depuis la Catalogne. Il parcourt le département des Pyrénées-Orientales lors de la Retirada à bord d'un camion du Comité national catholique parcourant la frontière de Cerbère à Bourg-Madame et les principaux

sites de regroupement de réfugiés. En plus d'apporter des vivres et du matériel et d'évacuer des enfants, Philippe Gausso prendra de nombreuses

photographies pour documenter l'action du CNC et témoigner au plus près de cet exode sans précédent.

### Un témoignage oublié

Certaines photographies prises par Philippe Gausso lors de la Retirada serviront pour une plaquette du Comité national catholique d'accueil aux réfugiés d'Espagne éditée à l'été 1939 afin de recueillir des fonds. La plupart des négatifs dormiront dans ses archives jusqu'à que son fils ne les retrouve et les confie à l'association 24 août. Aidée par des historiens, l'association va remonter le fil de ces photographies qui retracent de 1937 à 1940 l'action du Comité national catholique d'accueil aux réfugiés d'Espagne à travers les colonies d'enfants et l'évacuation des réfugiés lors de la Retirada. La moitié de ces images ont été exposées à Madrid pour en décembre 2019 pour la grande exposition sur les 80 ans de la fin de la guerre d'Espagne.

### Des photos inédites

Pour la première fois, une partie de ce fonds franchit la frontière pour être exposé là où Philippe Gausso a pris les clichés en 1939. En attendant une exposition montrant les différents sites de ce reportage, le Mémorial d'Argelès-sur-Mer propose de découvrir la partie des images consacrées au camp. On y voit le transfert des militaires républicains ainsi des membres des Brigades internationales vers la plage d'Argelès ainsi que des prises de vues derrière les barbelés. Des images au plus près d'une situation dantesque qui furent jusqu'à 2019 totalement inédites. Des images aussi d'une qualité graphique remarquable prises par ce futur journaliste qui Il participera à la création du quotidien Le Dauphiné libéré en 1945 où il travaillera jusqu'à son décès.



#### Du 21 février au 15 mai

Exposition photos « **Philippe Gausso - de la frontière au camp d'Argelès** »

proposée par l'association 24 août 1944, réalisée par Felip Solé et Grégory Tuban.

#### Mémorial du camp d'Argelès-sur-Mer

Ouvert du mardi au samedi (sauf jours fériés), de 10h à 13h et de 14h à 18h.

Entrée 2 euros (gratuite pour les Argelésiens)

#### Caminos, Camins, Chemin de la Retirada

20, 21, 22 et 23 février

Judi 20 février

MUME - La Jonquera

Societat " Unió Jonquerenca" de La Jonquera  
21h - Théâtre : " Rastres Argelers o com s'emborra la historia dels vençuts " d'Aina Huguet.

#### Vendredi 21 février

#### Mémorial du camp - Argelès-sur-Mer

Inauguration de l'exposition « Philippe Gausso - de la frontière au camp d'Argelès ». Projections au cinéma Jaurès du documentaire "Le silence des autres" et de trois courts métrages.

#### Samedi 22 février

#### FFREEE - Argelès-sur-Mer

10h - Marche des Cluses au Perthus, suivie d'un repas tiré du sac à l'espace Jean Carrère.

14h - Conférence « 1940, le camp d'Argelès-sur-Mer sous le régime de Vichy ».

16h - Conférence « Xénophobies et racisme 1940-2020.

18h - Documentaire sur le périple d'un petit-fils de Républicain espagnol vers Mauthausen.

19h - Spectacle musical avec le Brossa quartet " Cançons dels Brigadistes ".

20h - Repas.

#### Dimanche 23 février

#### Fondation Antonio Machado - Collioure

9h30 à 17h30 - Manifestations en mémoire du célèbre poète espagnol Antonio Machado.



## Exposition

# Au tempo du Carnaval

Entre Argelès-sur-Mer et son Carnaval, c'est une longue histoire ! Traditionnellement célébrées entre Epiphanie et Mardi gras, les festivités marquent joyeusement et, souvent de façon irrévérencieuse, la fin de l'hiver et du Carême.

Dans les années 1960, on croyait pouvoir prédire la mort du Carnaval, réduit à une fête enfantine ou à une démonstration folklorique. Finalement, il n'en est rien. Soixante ans plus tard, le Carnaval argelésien se porte même très bien ! Les habitants, porteurs d'un savoir-faire et d'un enthousiasme communicatif, ont réussi à maintenir la tradition en se réinventant à chaque édition. Aventure collective, histoire de famille ou de copains, tous rivalisent d'imagination et s'investissent avec passion pendant de longues semaines pour que la magie continue d'opérer.



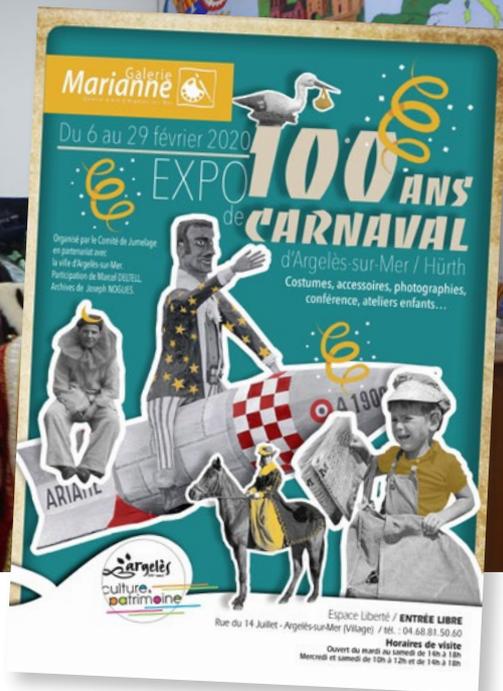
*Carnaval* à Argelès-sur-Mer et Hürth, sa jumelle allemande. Sur les cimaises et dans une scénographie chatoyante et bigarrée, de magnifiques costumes et accessoires (masques, bijoux, gants, coiffes...), des médailles et des éléments de char des 30 dernières années se dévoileront à la curiosité des aînés comme des plus jeunes. Face à la richesse des collections, il a même fallu programmer un renouvellement chaque semaine des costumes exposés. Grâce au concours d'Argelésiens et des archives municipales, la machine à remonter le temps permettra également de redécouvrir en photos (la plus ancienne datant de 1920) une fête calendaire devenue partie intégrante de la culture populaire argelésienne.

## Le plein d'animations

A l'entrée de la Galerie, l'artiste perpignanais Marcel Deltell, spécialisé dans l'art naïf et singulier, présentera, à travers "Carnaval et mascarades", d'autres Carnavals du monde occidental. Cette passion du Carnaval, l'artiste se proposera de la faire partager au jeune public (6 à 12 ans) à travers deux ateliers créatifs les 12 et 19 février (voir infos ci-contre) et une conférence le 28 février à la Galerie Marianne.

Et pour que la fête soit totale, il ne faudra pas manquer les deux cavalcades programmées les 23 et 29 février par le service animation de l'office municipal de tourisme.

Près de huit chars, une dizaine de groupes à pied investiront, sous une avalanche de confettis, le cœur du village au son des fanfares et bandas, avec un sens de la fête que l'on espère toujours autant partagé. Que vive Sa Majesté Carnaval !



## Galerie Marianne

Espace Liberté (rue du 14 juillet)  
Ouvert du mardi au samedi de 14h à 18h,  
le mercredi et le samedi de 10h à 12h  
et de 14h à 18h (entrée libre)



**Ateliers artistiques** animés par Marcel Deltell et destinés aux enfants de 6 à 12 ans (12 places maximum) à la Galerie Marianne (inscription au 04 68 81 50 60)  
Première partie : mercredi 12 février, de 14h30 à 17h30  
Deuxième partie : mercredi 19 février, de 14h30 à 17h30

**Conférence-débat** "Carnaval et mascarades" par Marcel Deltell, vendredi 28 février à 18h30 à la Galerie Marianne  
*"Le carnaval est une fête que le peuple se donne à lui-même" (Goethe). Fête carnavalesque et développement local, quels enjeux ?...*

## 100 ans de Carnaval

C'est cette belle histoire de fête et de partage que le Comité de Jumelages propose de découvrir à travers une exposition inédite du 6 au 29 février à la Galerie Marianne : "100 ans de



## L'actu des Musicales

### Dimanche 16 février

Concert du chœur **Osmose**, sous la direction d'Aline Rico, avec Emilie Benterfa au piano pour « Requiem for the living » de Dan Forrest. 17h à l'église Notre-Dame-del-Prat

### Mardi 17 mars

Ciné-Opéra « Manon » de Jules Massenet vec Cinéma Jaurès 19h15 au cinéma Jaurès



**Les Herbes du Roussillon**

**Un leader de l'herbe aromatique à Argelès-sur-Mer**

Aussi colossale que discrète, la société « Les Herbes du Roussillon » produit 500 tonnes d'herbes aromatiques par an. Cette entreprise performante prépare sa conversion 100 % bio pour 2023.

Le sol sableux du Pas de l'Arbre Blanc, en direction d'Elne, est idéal pour les plantes aromatiques. Sur 25 hectares d'anciennes parcelles viticoles, dont 4 hectares de serres, la société « Les Herbes du Roussillon » prospère en marge de toute communication. Jovial et accueillant, son PDG Marc Semhoun, 53 ans, a dirigé une agence de pub parisienne avant de tout quitter pour embrasser ici les valeurs de la terre. Il produit 22 variétés d'herbes et produits frais coupés, tout au long de l'année.

Sur l'exploitation où travaillent 50 personnes, dont 40 % d'Argelésiens, on prépare la terre, on plante, on prévient des maladies et on cueille. Dans la

salle d'emballage, on assure une dernière vérification esthétique et on calibre le produit, pour satisfaire le consommateur. Ce processus de maraîchage s'accompagne de l'emballage à une température constante de 17°C, puis de l'expédition dans la France entière et « aussi en Belgique et en Suisse ».

De la célèbre table perpignanaise Le Clos des Lys jusqu'aux réseaux Leclerc, Leader Price et Franprix, le grossiste Metro et l'émission Top chef sur M6, les « Herbes du

Roussillon » sont appréciées pour leur parfum exceptionnel. Sitôt cueillies, elles sont conditionnées et expédiées, afin de servir une clientèle en forte exigence de qualité alimentaire. Comme la musique ou l'habillement, les herbes ont leurs tendances. La menthe est reine depuis la fin des années 2010 grâce à l'essor des mojitos, incontournable apéritif estival. Le thym, la ciboulette, la coriandre suivent au palmarès. L'oseille et le laurier sont stables mais le basilic est à la baisse, sur un marché variable,

qui imposent des adaptations permanentes. Les petits bouquets d'herbes séchées et les plantes en pot sont sur la courbe ascendante, sur une gamme qui contient l'estragon, la marjolaine et même l'ortie.

**La menthe monte en force grâce aux mojitos**

Pour réussir, Marc Semhoun a repris à zéro l'entreprise préexistante « Les Herbes du Soleil » en 2009. Il a investi 1 million « pour moderniser l'ensemble » et conservé le « savoir-faire du personnel qui y avait travaillé ». Ce gestionnaire sans origines agricoles avoue « je ne savais même pas faire pousser du gazon chez moi ! ». Il a trouvé la formule qui marche : « le secret est de maîtriser la distribution, sans faire appel aux négociants, des intermédiaires qui vous roulent dans la farine... le métier d'agriculteur n'est rentable qu'à condition de maîtriser le marketing, la commercialisation ». Des chiffres époustouflants illustrent l'entreprise, qui produit un insoupçonnable volume annuel de 500 tonnes et s'est assuré en 2019 un chiffre d'affaires de 4 millions d'euros.

**Conversion bio dans 3 ans**

Sans cesse en mouvement, les « Herbes du Roussillon » achèveront en 2023 leur processus de conversion totale au bio. L'entreprise a reçu les certifications Global Gap, qui récompense les bonnes pratiques agricoles, et IFS Food, en reconnaissance de la qualité et de la sécurité de ses procédés. Elle mobilise ses neurones pour transformer ses 300 tonnes de déchets annuels en récipients naturels pour la restauration asiatique. Son ambition verte, c'est aussi le désir de créer des sachets et des barquettes, actuellement en plastique, en emballages biodégradables. Entre inventivité et développement durable, ce cercle vertueux éclaire la réinvention du terroir argelésien.





# Cuisine

## Le Cordon bleu façon Maurice

Originaires de Franche-Comté, Alexandra et Emmanuel Risch sont tombés amoureux d'Argelès-sur-Mer au cours de leurs vacances. Au point d'y ouvrir leur Brasserie Bar en plein cœur d'Argelès-Plage. Ouvert à l'année, le restaurant aux lignes épurées aime à offrir une vraie cuisine familiale, simple et savoureuse. À l'image de la spécialité du chef, le cordon bleu maison. Généreux, croustillant et moelleux, redécouvrez la recette d'un plat gourmand qui réglera toute la famille. Ne manquez pas de retrouver le savoir-faire de la recette en vidéo sur **GranotesWEBTV**.

Bon profit !



45 mn 30 mn 6,85€/pers **FACILE**



# Rando

## Le chemin de l'eau

En boucle au départ du petit hameau du Rimbau, cette randonnée offre de magnifiques points de vue sur les côtes de la côte rocheuse et le littoral roussillonnais, comme sur les crêtes de la réserve naturelle de la forêt de la Massane. Le sentier longe également la conduite d'eau construite à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle pour alimenter la ville de Port-Vendres. À l'époque, cette commune connaît un développement important et se trouve confrontée au manque d'eau. Elle achète donc trois sources à la ville voisine d'Argelès-sur-Mer et fait construire un aqueduc souterrain pour acheminer l'eau jusqu'au port : le « chemin de l'eau ». À découvrir en toute saison !



16 km



4h40 + 630 m



**MOYENNE**



# Le Cordon bleu

## façon Maurice

### Préparation du Cordon bleu

Ouvrir le filet de poulet en deux en prenant soin de le couper complètement puis de l'aplatir entre deux feuilles de film alimentaire. Retirer la feuille du dessus, déposer sur le filet une 1/2 tranche de jambon, puis une tranche de comté.

Former un boudin en roulant l'escalope sur elle-même, puis bien serrer avec le film alimentaire.

Dans une grande casserole, faites pocher les boudins 12 mn à l'eau bouillante.

Une fois refroidis, trempez-les dans la farine, l'oeuf puis la chapelure afin d'obtenir une panure à l'anglaise.

Dans une friteuse, faire frire pendant 4 à 5 minutes, puis les enfourner 10 mn à 180°.

### La sauce

Pendant ce temps, préparez la sauce.

Dans une casserole, ajoutez à la crème fraîche, la gousse d'ail et faites fondre le reste du comté avec le vin blanc.

Dressez votre assiette en nappant de sauce et en déposant le cordon bleu dessus.

Bonne dégustation !

Avec la participation de

**Alexandra et Emmanuel Risch**  
du restaurant

**Brasserie Maurice**

4 allée des Palmiers  
66700 Argelès sur Mer  
Tél. 04 68 68 09 81

### Ingrédients pour 4 personnes

- 4 filets de Poulet d'environ 150g chacun
- 2 tranches de jambon blanc
- 350g de Comté
- 500 ml de crème liquide
- 1 verre de vin blanc
- 1 gousse d'ail
- 1 oeuf
- farine
- chapelure

## Le chemin de l'eau

- 1 Traverser le hameau du Rimbau. Juste avant le pont, prendre la route goudronnée qui monte sur la gauche. La route se transforme en piste et serpente le long des vignobles, sous la Madeloc, avant de longer la rivière du Ravaner, qui sert de frontière entre les communes d'Argelès-sur-Mer et de Collioure. Suivre la piste jusqu'à un pont canadien. 40 m plus loin, traverser à gué la rivière. Prendre la piste de gauche qui longe la rivière rive gauche sur 1 km environ. Traverser la rivière à nouveau (gué), vue sur le mas Torre-neules à droite, et monter en suivant une piste en lacets.
- 2 Quitter la piste au niveau d'une citerne verte (à droite). Prendre le sentier qui s'élève vers les crêtes. Il débouche sur le Chemin de l'eau qui, sur



cette portion, fait partie du GR 10. Prendre à droite. Le sentier longe la conduite d'eau construite à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle pour alimenter la ville de Port-Vendres.

3 Le GR 10 et le Chemin de l'Eau se séparent, continuer tout droit. Premier point de captage d'eau : la Font de las

Vernèdes. Second point de captage d'eau : la Font d'en Vergès. Poursuivre jusqu'à trouver à gauche du sentier le tunnel d'amenée d'eau. Deux possibilités : soit l'emprunter (prévoir lampe frontale), soit le contourner. Ces deux voies se rejoignent à la sortie. Poursuivre vers le troisième point

de captage d'eau : la Font d'en Cassagnes. Le sentier traverse ensuite une forêt de hêtres avant de déboucher au col d'En Verderol sur une clairière marquant l'entrée de la réserve naturelle de la Massane.

4 Prendre le sentier de droite (vers le nord). Il s'enfonce dans la hêtraie des Couloumates.

5 Au col de la Place d'armes, prendre à droite le sentier qui rejoint la piste au Roc del Corb. Continuer ensuite sur 100 m.

6 Descendre à droite par un sentier qui coupe la piste à plusieurs reprises. Suivre le flanc de la montagne jusqu'au pylône électrique.

7 Suivre le balisage qui descend jusqu'au hameau par la vallée Correc de Vall Malenya. Traverser le Ravaner pour rejoindre votre voiture.

### Départ / arrivée

Hameau du Rimbau (Collioure)  
par la RD 914, puis la D86. Se garer avant l'entrée du hameau.



**Dominique Mas**

## Monsieur l'ambassadeur, d'Argelès aux Seychelles

**Dominique Mas est un grand commis de l'Etat, excellent connaisseur des conflits mondiaux. Cet Argelésien est ambassadeur de France aux Seychelles, après avoir connu la « face noire du monde ».**

La vie offre un parcours extraordinaire au diplomate Dominique Mas, né en 1961 et natif d'Argelès-sur-Mer. Ce spécialiste de la gestion de crises a accompli plusieurs missions délicates au service du ministère des Affaires étrangères, après avoir embrassé la coopération française en 1992.

Il y a encore deux ans, ce haut fonctionnaire était en poste à seulement 40 km des bases de Daesh, au Kurdistan d'Irak, comme consul général de France. Basé pendant trois ans dans ce territoire instable, sous la protection permanente de gardes du corps mais continuant malgré les menaces à aller au contact des populations, *« parce que c'est l'ADN des diplomates français »*, il a été témoin du pire lorsqu'il visitait les camps de réfugiés ou qu'il oeuvrait à rapatrier en France des femmes yezidies ayant subi des *« atrocités »*, décrit-il pudiquement.

Auparavant, cet Argelésien planétaire a vécu d'innombrables situations de pays en difficultés lorsqu'il dirigeait l'action humanitaire française à Paris : *« la guerre civile en Centrafrique, un ouragan aux Philippines, les camps de migrants en Grèce, (...) En trois ans, je suis intervenu sur toutes les crises du monde, dans les pays les plus meurtris par la misère, les catastrophes naturelles et les guerres »*. Il se souvient aussi de ses précédents postes, en Namibie où il conseillait

le nouveau gouvernement post-apartheid, au Sénégal, au Niger, au Venezuela où le Président Chavez l'appelait affectueusement *« Dominico »* ou encore au Cambodge.

Ce père de trois enfants, qui a la *« fibre de l'expatriation »*, concilie alors ses engagements personnels avec son travail quand il oeuvre à l'annulation de la dette des pays les plus pauvres et sa conversion en projets de développement rural et d'éducation. Mais il précise *« parfois, on fréquente la mort en permanence, garder l'espoir est difficile »*.

**« Les Seychelles, comme le Racou, sont confrontées au changement climatique »**

Emmanuel Macron a nommé Dominique Mas au poste d'ambassadeur de France aux Seychelles en juillet 2019. Malgré la distance qui sépare le Roussillon de l'ancienne colonie britannique, une parenté existe. *« D'abord, la plus belle plage du monde est celle d'Argelès, que ce soit dit ! »*, prévient le diplomate, et de poursuivre : *« ici, le tourisme est limité à 300 000 visiteurs par an, car les écosystèmes fragiles des Seychelles ne peuvent supporter plus de monde. »* Mais il existe un grand point commun en matière de

**«... je pense inévitablement au Racou...»**



Discussion avec le Ministre Jean-Yves Le Drian et Netchirvan Barzani, Président du Kurdistan

climatique : *« lorsque je vois certaines plages qui s'affaissent ou disparaissent, lorsque on me décrit certains ouragans qui ne se produisaient pas auparavant, je pense inévitablement au Racou. Je constate chaque année que le dénivelé change au Racou, comme aux Seychelles. Cela n'abandonne jamais mon esprit »*.

Dominique Mas se rappelle son enfance argelésienne... avec un détail amusant de son CE2 au groupe scolaire Edouard Herriot. *« Une petite haie de buis séparait la cours des filles et la cour des garçons, mais à partir de Mai 68, on nous a autorisés à la transgresser ! »*. L'ambassadeur apprécie la ville actuelle, qui est *« plus vivante qu'avant, toute l'année »*, *« plus diversifiée dans sa population »*. Argelès n'est plus un *« village qui s'endormait en hiver »*, se réjouit celui qui ne cesse de penser à sa ville, à 7 500 km d'elle et à sa famille et ses amis qu'il y retrouve chaque année.

16 | 23 | 29  
FÉVRIER 2020

# CARNAVAL

## Argelès sur-Mer

  
BOUM DU CARNAVAL

**DIMANCHE 16 FÉVRIER**

15h > 18h

Gratuit



  
CAVALCADE DE JOUR

**DIMANCHE 23 FÉVRIER**

15h

Centre-Ville  
Départ Poste

  
CAVALCADE DE NUIT

**SAMEDI 29 FÉVRIER**

20h30

Centre-Ville > Départ Poste

**BAL DE CLÔTURE**  
Espace Jean Carrère